

9 - The Power of God

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] NA

Previously on Teogonia.

[00:03] (Flashback) ELSA

Kai!

[00:05] (Flashback) GANDAL

Damn you, woman!

[00:12] (Flashback) ELSA

Kai...

[00:14] (Flashback) ELSA

I'm sorry, but I can't...

[00:20] (Flashback) KAI

Macaques!

[00:21] (Flashback) CHIEF MACAQUE

Please come to our fiefdom.

SIGN The Great God Kanae

[01:57] NA

"The Great God Kanae".

[02:02] KOROR WOMAN

She seems to have vomited up all the pith.

[02:04] KOROR WOMAN

She drank the yurak antidote, too.

[02:07] POREK

We've done everything we can.

[02:10] POREK

I hope she survives.

[02:14] POREK

Either way, I must report this to our lord.

[02:20] POREK

My lord, what is this?

[02:22] KAI

They just suddenly showed up, and...

[02:24] CHIEF MACAQUE

My name is Torud.

[02:26] TORUD

O great god Kanae, hear our petition.

[02:31] KAI

What do you want?

[02:33] POREK

You are troubling our lord. Explain yourselves.

[02:36] TORUD

The land has become corrupted.

[02:39] POREK

What?!

[02:40] KAI

What does that mean?

[02:43] POREK

Well...

[02:44] TORUD

The macaque lands are called Heju.

[02:49] TORUD

Because of him, the land and water
of Heju have become corrupted.

[02:56] TORUD

All our food is gone.

[02:59] TORUD

All we can do is wait to be destroyed...

[03:03] TORUD

by the corrupted god...
the evil god... the diabo.

[03:07] KAI

Diabo?

[03:09] VALLEY GOD

Diabo! Diabo!

[03:14] VALLEY GOD

Destroy him! Destroy him!

[03:17] POREK

My lord!

[03:25] POREK

What is the matter?

[03:27] KAI

I'm fine.

[03:33] KAI

We were enemies engaged in mortal
combat until a moment ago.

[03:38] KAI

And now you want me to save you?

[03:41] TORUD

Please...

[03:42] KAI

You're asking for too much!

[03:45] KAI

People died in Lag Village

because you attacked us!

[03:49] MOHAWK

You killed many of us, too!

[03:54] MOHAWK

Master Torud resents you, too!

[03:58] MOHAWK

You killed our kin!

[04:00] MOHAWK

He swallowed that pain to make his request, and you refuse him?

[04:04] TORUD

Enough!

[04:06] MOHAWK

If you refuse our request, we will attack the human village again!

[04:13] KAI

You bastards!

[04:14] KAI

If you do that, you won't get away with it!

[04:18] KAI

I'll kill every last one of you!

[04:22] TORUD

Please have mercy!

[04:23] TORUD

Apologize to the great god!

[04:28] MOHAWK

We attacked your village because we have nowhere to live.

[04:33] MOHAWK

Heju is corrupted and no longer habitable.

[04:36] MOHAWK

We need new land.

[04:38] KAI

I don't care. Leave!

[04:42] TORUD

Great god?

[04:52] POREK

My lord...

[04:53] KAI

How is Elsa?

[04:55] POREK

We've finished treating her.

[04:58] POREK

The rest depends on the strength of her life force.

[05:02] KAI

I see...

[05:03] POREK

How will you respond to their request?

[05:06] KAI

This wouldn't have happened to Elsa
if they hadn't attacked the village.

[05:12] KAI

I'm not doing anything for them.

[05:14] POREK

But the diabo is—

[05:16] KAI

I don't care!

[05:18] POREK

My lord, the koror happened
to witness their petition,

[05:25] POREK

which was made in accordance with ancient laws.

[05:28] POREK

You cannot ignore it.

[05:31] POREK

I know this is difficult, given
your feelings on the matter.

[05:36] POREK

However, this is how the
arbitration god has always been.

[05:41] KAI

What?

[05:42] POREK

In our language, he is the arbitration god.

[05:45] POREK

In the language of macaques,
he is the great god Kanae.

[05:48] POREK

We call him by different names,
but we worship the same god.

[05:53] POREK

The god's great power transcends the barriers
between races to watch over all things.

[06:02] POREK

And when the balance of the world
is disrupted, he corrects it.

[06:10] KAI

Sounds like a pretty big responsibility.

[06:13] KAI

It's like you're telling me to save the world.

[06:16] POREK

Broadly speaking, yes.

[06:19] KAI

What?

[06:20] KAI

You expect me to do that?

[06:24] POREK

You received the god's protection.

[06:29] POREK

And the valley god is far more powerful
than the numerous land gods.

[06:37] POREK

It is fiercer as well.

[06:40] POREK

Using that power to help the world
is the arbitration god's destiny.

[06:53] KAI

You're still here?

[07:08] KAI

I'm supposed to save the world?

[07:11] KAI

The valley god's power is just
that special and incredible, huh?

[07:19] KAI

Using that power to help the world is
the arbitration god's—is my destiny?

[07:25] KAI

And if I don't, those monkeys
will attack the village again?

[07:32] KAI

Why?!

[07:34] KAI

Why did you give me your power?

[07:47] ARUWE

Don't!

[07:51] ARUWE

Think of the poor flowers...

[08:04] ARUWE

I wonder what happened.

[08:06] ARUWE

He scared me.

[08:09] POREK

You seem to be fluent in the human language.

[08:13] TORUD

He learns quickly.

[08:15] MOHAWK

The human language is difficult. A hassle.

[08:20] POREK

He has returned.

[08:29] KAI

I'm going to Lag Village.

[08:30] MOHAWK

Then you refuse our petition?

[08:34] KAI

I'm still thinking about it!

[08:37] KAI

Besides, they'll be worried
if I don't return at once.

[08:44] KAI

Take care of Elsa.

[08:47] POREK

Very well.

[08:51] TORUD

Will the great god Kanae come to Heju?

[08:55] POREK

He may not give you an answer now,
but my lord is not the type to run.

[09:02] POREK

That is what I believe.

[09:14] BASCO

Kai's back!

[09:16] RAHAT

Hey, you're okay.

[09:18] MANSO

Where's that bastard Gandal?

[09:20] KAI

I couldn't find him.

[09:22] TURAL

Then that froggy bastard really did get away.

[09:26] MANSO

Elsa, too?

[09:28] KAI

Yeah...

[09:30] MANSO

That's a shame.

[09:31] BASCO

You must be tired. You should rest.

[09:34] KAI

Actually, before that,
there's something I need to tell the baron.

[09:39] BASCO

The baron?

[09:41] VEZIN

The macaques will attack again?

[09:44] KAI

Yes.

[09:46] OFFICER A

Damn those macaques!

[09:49] OFFICER B

Those savage demi-humans love to kill.

[09:53] OFFICER C

Our only choice is to wipe the brutes out.

[09:59] BASCO

We'll send messengers to the other villages
so they don't let their guard down.

[10:02] FLYNN

The count in the local capital
should be notified, too.

[10:05] OFFICER A

We'll split up, then.

[10:07] BASCO

Hey.

[10:08] KAI

Yes, sir.

[10:11] VEZIN

Kai.

[10:11] KAI

Huh?

[10:12] VEZIN

You performed impressively in the battle.

[10:16] VEZIN

I have high hopes for you in the future.

[10:19] KAI

I'll do everything I can.

[10:22] AKUI

It's Akui, sir.

[10:25] AKUI

I brought food.

[10:31] AKUI

Sir?

[10:36] LILISA

Where's my sister?

[10:39] KAI

Lilisa...

[10:40] LILISA

Where is she?

[10:42] LILISA

You said you'd bring her back.

[10:44] KAI

I'm sorry. I actually... Elsa is...

[10:48] JOSE

You're Lilisa, aren't you?

[10:51] KAI

Lady Jose...

[10:54] LILISA

You said you'd bring her back.

[10:58] LILISA

You liar!

[11:03] JOSE

Kai...

[11:06] JOSE

Many lives are lost in every battle.

[11:09] JOSE

Perhaps the land gods want us to fight.

[11:15] JOSE

It's as though they push us to
fight and defeat one another

[11:19] JOSE

to separate the strong from the weak.

[11:22] JOSE

In this way, wars kill many of the weak.

[11:26] JOSE

More humans will die in the future.

[11:28] JOSE

If not for this battle, then Elsa...

[11:33] LAG SOLDIER A

Did we remove all of them?

[11:35] LAG SOLDIER B

Just a few more.

[11:41] KAI

The macaques...

[11:43] JOSE

I wonder if they have anyone
to cry for them.

[11:47] KAI

They did this to themselves.

[11:51] OLHA

We're matching.

[11:54] JOSE

Brother...

[11:59] OLHA

Are these the quarry you killed?

[12:05] OLHA

Why is your expression so dark?

[12:07] OLHA

You should be happier.

[12:09] OLHA

You killed all those monkeys.

[12:11] OLHA

You should be proud.

[12:14] KAI

I don't feel proud.

[12:16] OLHA

What? But you should be!

[12:21] OLHA

If I hadn't been cursed,
I could've done this, too.

[12:25] OLHA

It should've been Moloch Olha who
distinguished himself in battle!

[12:31] OLHA

If the Moloch family heir had achieved that,

[12:34] OLHA

news of it would've reached the kingdom
and improved our family's status!

[12:39] OLHA

It would've ultimately led
to Lag Village prospering!

[12:44] OLHA

These should've been my quarry.

[12:47] OLHA

Damn them!

[12:49] JOSE

Brother, desecrating corpses
won't bring you any glory!

[12:53] OLHA

It's intolerable.

[12:54] OLHA

I won't allow it!

[12:58] KAI

Stop!

[13:00] OLHA

Let go of me!

[13:02] JOSE

Brother!

[13:03] OLHA

Don't get carried away.

[13:05] OLHA

You won't outshine me forever.

[13:08] KAI

I hate the macaques, too!

[13:10] KAI

But if I could make them stop attacking...

[13:18] OLHA

That's impossible.

[13:20] OLHA

Humans and demi-humans have killed
each other for generations.

[13:25] KAI

But then...

[13:26] KAI

How long are we supposed to
keep killing each other?

[13:29] KAI

We can't keep doing this forever.

[13:37] OLHA

How dare that boy lecture me?

[13:40] OLHA

He's not even a guardian bearer.

[13:42] JOSE

I'm not so sure.

[13:44] OLHA

Don't be foolish.

[13:48] KAI

Let me go investigate the macaques.

[13:51] KAI

I'll be back in a few days.

[13:54] VEZIN

What? You've just returned,
yet you want to leave the village again?

[14:00] VEZIN

You're hiding something from me, aren't you?

[14:03] KAI

No, nothing.

[14:06] VEZIN

No matter. You're not a fool.

[14:10] VEZIN

I'm sure you have something in mind.

[14:13] VEZIN

There's something I should tell you.

[14:16] VEZIN

Something the strong should keep in mind.

[14:19] VEZIN

You demonstrated strength nearly
equal to a guardian bearer's.

[14:23] VEZIN

You possess strength.

[14:25] VEZIN

Even if there was a wall no ordinary
person could overcome,

[14:30] VEZIN

with your strength you could
smash right through it.

[14:33] KAI

My strength...

[14:35] VEZIN

Even when faced with the jaws
of a beast, you won't run.

[14:41] VEZIN

You could seize its jaws and rip
them apart to move forward.

[14:46] VEZIN

Your strength is god-given.

[14:49] VEZIN

Do not hesitate to use it.

[14:52] KAI

Yes, sir.

[14:55] MANSO

Here, a new spear. Take it with you.

[14:58] KAI

Thanks.

[15:00] MANSO

Even if you find the apes, run away
if you think you're in danger. Got it?

[15:04] KAI

Yeah.

[15:06] JOSE

Kai.

[15:10] JOSE

You should take a new knife, too.

[15:12] KAI

What? But that's yours.

[15:14] JOSE

It's fine. Think of it as a good luck charm.

[15:18] KAI

But it's so valuable.

[15:20] KAI

It'd be a waste to use it.

[15:22] JOSE

It's been passed down in the Moloch family.

[15:25] JOSE

Don't hesitate when you use it.

[15:28] JOSE

If you do, you won't be able
to fight at full strength.

[15:32] JOSE

That's what we say in our family.

[15:45] KAI

I wonder if I'll get to come back.

[15:49] KAI/ID

Can I really do what I'm about to attempt?

[15:56] KAI

No, I've already decided to do it.

[15:58] KAI

I'll do everything I can.

[16:05] KECHAK

Okay, let's bury it all.

[16:07] KOROR A

But why do we have to do this?

[16:10] KECHAK

The humans will find the carriage
and bodies if we leave them here.

[16:14] KECHAK

What if they use them to track down the valley?

[16:19] TORUD

You'll fulfill our request?

[16:22] MOHAWK

Is that true?

[16:24] KAI

I'm not a liar.

[16:26] KAI

But let's make one thing clear.

[16:29] KAI

Don't attack the human village
while I'm gone. Got it?

[16:33] TORUD

Very well. We swear it.

[16:35] MOHAWK

We won't attack them.

[16:40] KAI/ID

His hair looks kind of like a mohawk.

[16:44] KAI/ID

"Mohawk?" How do I know that word?

[16:47] KAI/ID

Oh, right. Must be another strange memory.

[16:50] TORUD

In that case, come with us, great god.

[16:53] POREK

Wait.

[16:54] POREK

There is bad blood between
the humans and macaques.

[17:00] POREK

Traveling with your human appearance
may prove a hindrance.

[17:06] ARUWE

Are these koror warrior clothes?

[17:09] KAI

Porek said they'll think I'm

a koror if I wear them.

[17:13] ARUWE

These belonged to the greatest warrior of our people.

[17:18] ARUWE

You look like a koror warrior from head to toe.

[17:23] KAI

Well, I'm off.

[17:25] ARUWE

Um...

[17:27] ARUWE

You scared me yesterday when you got angry and yelled in front of the grave.

[17:33] ARUWE

But now, you're different.

[17:36] ARUWE

I'm not sure how to put it, but it's like you're trying to become a new god.

[17:42] KAI

A new god?

[17:47] KAI

Lilisa was worried about you, too.

[17:50] KAI

I'll be gone for a while, but I hope you'll get better.

[18:01] POREK

My lord.

[18:05] KAI

That's Adohra-kahn's axe.

[18:07] KAI

What's that doing here?

[18:09] POREK

We took it after the battle.

[18:13] POREK

It will be useful to you in similar battles.

[18:21] KAI

It's heavy.

[18:39] NOBLE A

We received news from Lag Village.

[18:42] NOBLE B

The apes are swarming again.

[18:46] NOBLE B

The eastern frontier is in terrible shape.

[18:49] NOBLE A

The apes aren't the only things we have to worry about.

[18:53] NOBLE B

In any case, it is the remote villages
whose blood will be spilled.

[18:58] NOBLE B

This has nothing to do with us.

[19:00] NOBLE A

Don't say that.

[19:02] NOBLE A

We enjoy peace here because
they kill the demi-humans.

[19:07] NOBLE B

Nothing will change for a hundred more years.

[19:10] NOBLE B

After all, our count is blessed
by the greatest god in this region.

[19:18] TORUD

This is our village, Heju.

[19:24] KAI

Let's go.

[19:37] KAI

What are those?

[19:38] TORUD

Graves for warriors.

[19:41] MOHAWK

We plant saplings when warriors die.

[19:44] MOHAWK

They become part of the forest.

[19:47] MOHAWK

Many of our kin died in
the battle at Lag Village.

[19:50] MOHAWK

The graves of the ones you
killed may be here, too.

[19:59] KAI

Did they die at Lag Village, too?

[20:02] MOHAWK

No. They were killed by the diabo.

[20:06] KAI

The diabo...

[20:10] KAI

Can you tell me more about the diabo?

[20:14] POREK

I've never met him. I only know the legends.

[20:18] POREK

They say he has appeared in
our world several times,

[20:24] POREK

and it was the previous arbitration god,
blessed by the valley god, who defeated him.

[20:32] KAI

My predecessor...

[20:34] POREK

The story has been passed down as
legend among the various races.

[20:39] KAI

I see.

[20:40] POREK

But if the diabo, who has been gone
for so long, has reappeared,

[20:47] POREK

then perhaps it's a sign that great
change is coming to our world.

[21:05] POREK

This is the corruption?

[21:07] TORUD

A diabo is a cursed god.

[21:10] TORUD

It takes the power of the land gods and
greedily consumes the land's blessings.

[21:15] MOHAWK

It's even worse up ahead.

[21:23] TORUD

Abridor, our chief, is up there.

[21:34] ABRIDOR

Toniroente?

[21:36] TORUD

Tsugusekiggen zusenfuka.

[21:39] ABRIDOR

I was told to speak in the language of humans.

[21:43] ABRIDOR

Regardless, thank you for coming.

[21:46] ABRIDOR

Forgive my appearance, great god Kanae.

[23:25] SIGN

Next Time

[23:26] NA

An evil god born from greed and arrogance.

[23:29] NA

It is a glitch that has appeared in the world.

[23:33] NA

Next time, "Diabo".

[23:35] NA

That evil god will lead the world to its end.

[23:36] SIGN

Diabo

Revision #1

Created 2025-11-09 01:25:31 UTC by whimsee

Updated 2025-11-09 01:25:31 UTC by whimsee